

1. az de kikes ne stækfo.gel zi zenze sx2.
2. mene vring of:vrint: æz de blume g2 gitn
3. te.gewo.rdeg en spin:zø nimer as me masin:
4. gr2.ven æs læstex wæ.rk
5. 2p da sxiþ kre.gæze bæsæmeltþ bry.æt
6. de sære.wæ.rker of:dn tæmeru.n e. ne sple.inþer i zæ.neviþer
7. de sxiþer læktege zen læpen af
8. in di fæbrik en æster nite zin " fæbrike "
9. k2m nekir i:r me kī.nts " kinþn "
10. bu.es tæpt 2ns fi:r pinþjem bi:r " e pinþn "
11. brend ũns twi kilo.s kriken " e kriksken "
12. zæ.n A.r væ.ven dre liters wæ.n A.txedrunken
13. e dri.egdegen2r mæ me ne klæ.plþ
14. kæ zæne 2nin gæzin
15. vástlb.væt2wæer ni fe.l nimer gævi:rt
16. kbæ blæ. dak me oe.r ni me.gægu.n: bæan of:æ
17. knætekik ni xedu.e zæle kameru.æt
18. dndi.en diter k2mtsæ
19. nspi.nek2pe en spi.nek2penæte ne k2pju.ger
20. en mastæ of:mutæ sx2. ne mi.es wolvæmbry.æt of:sampi2nþst  
van meer ontwikkelden; en n.gæ ne poe.t ne vligemæ.ter
21. di ki.erl de xi.el de wi.erl fæxtn
22. ksærl: of:ksem 2. pi.erlikes xæ.vn
23. æþelæntu fe.l 2. sxe.pen afþre.ken
24. e fæzli.æves nekir nbe.tæ gækre.gæn
25. ge. mæ twi bri:æ sti.en: \_ bri:er \_ de briste
26. da stã.mbe.lts nstu.ter nimir
27. di.e mæ.n e. e li:æve gælæk ne kw.niþk
28. lysefær næz indne.mæl ni xæble.ven
29. de sxo.lkiþers \_ æ. me. de mi.æster n2r de zi.e gæwe:st
30. rknjka t2x ni kumen i:er dak xæri.e bæan
31. de bi.æstn drænke gi.ære læ.zepu:r
32. eþ kani xu wæ.rken \_ zæþ ki.æle du si:er
33. ste.k nekir ne ste.l in di.æm bæsem
34. ni.e \_ mæde ke.gelþ nwærtæ nimer gæspe.lts

- 35.e.la. \_ ke a twikim 2p 2. gerupen  
 36.di pi.ern æs ni re.p \_ ter ziḡ n2g e wat kæ.reken in  
 37.zə zε wεx n2r dε k2.ter " tfe.iltḡs "  
 38.zε. em i.εst se ge.ild ælpēn 2pdun  
 39.en zat ny.εt ni fæ.r brēnēn  
 40.zεs tne.lfan wr mε.r.lkwε.t  
 41.dε mα. n mu sεm vrα. besxæremēn  
 42.in dε sxaljē zwæmēn æs xevu.rlæk  
 43.ε æst2.t of:ε e. windin of:m2.kt fε zεn:wz umdāt ε stε.erk εs  
 44.wa.r mutn dēr dnelfan of:dεltḡs.fan æn εḡ ga.r dnanderndεltḡ of:  
 45.alp nekir dā bād 2pæ.fen æ.lft  
 46.unzε maitser of:master æsu vāt azn slakē of:az e vi.ε.rken of  
 47.zε sprinēn 2mtēvurst fērn wætink az bo.ter  
 48.dn 2.veni:r zatēn by:em afiḡḡn  
 49.du nekir i.εstē vε.ster tu. \_ of:du i.εst in3 dε ...  
 50.ḡbēḡiḡḡtē klēpen2r dε vruxmæse \_ dy.εmæse \_ dε vāspēr  
 51.nsprajē pa.tēgeræk mæsbri:εntmest openspreideninēm b2.tram  
 bri:εntēn boterham smeren  
 52.dε sadu.εtn æn di vrα. er u.εr afxæsne.jn  
 53.zε vu:er of:vu.jer e.dem zεs j2r lanḡ lutn2rtsxo.l gu.εn  
 54.kætēn 2ntrō.jē vā zu lu.εt altwu.εtēr of:lanḡse:n:twu.εtēr tē  
 55."vi.εle tenkel van duiven" v2sē vi:εzn en zijē ni fe.l ali:r gu.εn  
 56.i.εrdnē p2tn ēn zēni fe.l wi.εrt  
 57.dε pu.εle stu. in dε sx2.e " nēn i:εrt [zeldz.] "  
 58.i mi.εrt εst n2x tēk2:t 2m tē k2itsn "k2istlōnḡbalspelen van  
 59.di ki.εsē ge. kli:er li,xt ē of:nēw2r kleine kinderen  
 60.ε trεk un dā pi:εrt sēnē sti:εrt  
 61.in diēn tε.t kw2.mdir α.le ju.εrn2r dε ki:εrēmæs  
 62.dε pu.ter zε.r.ij dā unzi.r v2lmakt æs  
 63.gē z2.x mε wæ. m2r gen spruktḡni  
 64.dε zwu.lēmsεle gu.ε we.rk2mēn  
 65.ngu.jē vandu,x ni ku.εrtḡ  
 66.e.tn zyk xi.εrē ku.εs  
 67.zēnē m2tw.r æs kap2t \_ ε stu slo.ε:t  
 68.te. nē wæ.rēmēn daxewe.st en tæ nē gu:n n:vēt

69. da ma,nēke lyp bæ,rēvus of:bē,rēvus  
70. dræzn bæst of:swr: \_ in di ka,nē  
71. kwelēgen datē faktw,r nēm brif br2xt  
72. ke pē,nē \_ mēn ærtē du si:er  
73. kēn ka me ma,n: di nuzēnswi,ēsēni o-vri,ek2mēn  
74. nu,er dē vi:rn spā,nēmēn tpi:erd in dnu,jē kē,rēwē sxufanēn  
75. kēn embētjē karsē vā vw,r dnunē daxti/4werkdagi  
76. dē kw,nink sēnē zo,n e yk sadu,et xēwe:st  
77. wētē gi,ēnēm bo,xmb,kēr ww:n:  
78. di ry:ēzn æ lanē dy:ērnē  
79. kēn gely,ēvēr nit af of:zystēkēs nit af  
80. da kinjē wāz dy,et i,er dāsnt k2stn dy,ēpēn  
81. zēn u,ēgen ēn zēn y,er, ly,ēpēn  
82. wē d2xterkēn ās me, ē karfkēn2r dēm b2s xu,ēn bērebrūzn trē  
83. tēzn sp2rt āti li:erē kēn  
84. ē zētēgē zēn ki:ēl o,pēn  
85. tfulk ēn zoxt ni ā,nders of:ā,nders ni ās xē,ild ēn rē,kd2m  
86. ārē mund āz dry:ēx fāndn dāst of:wē,lē  
87. di,ē wēx kranjēlt \_ tēz āl2m āldu,er  
88. ikoxfēr dē klē:n: ēn tr2mēlken  
89. dēm b2k ēs xēst2rvē vān: k2st in tē sli,kēn  
90. zē likē wāz k2rt ēn gu,t  
91. in tlu,mēr āzd bæst  
92. nē sxātēr mu xu, kw,nē lu:rn  
93. zuk nēkir n2r mēn: ud ē  
94. kēn wētni w2r dāk ēmu x2 zukēn  
95. nē k2,r:koude1 kaijēdēr ās xu fēr tbi:r " kul "  
96. km2st 2sēmlutri,nkēn 2m tē vērklukēn  
97. kmu i,ēstfujēr in dē stā,l vu:rn  
98. mēm brurē wāz mu,  
99. dē mē, lkbūr makt nē gryētn tu,r  
100. di ki,erēmē, lk āz dān ēn zy:r \_ zāntjēr āmē, wē:r  
101. wēr zo,n diē pat 2p ēn y,rē kw,nē vāln  
102. i,jēz 2p sēnē p2st \_ sēky:r 1.2.  
103. ēn k2m ny,et xine mnytlu,et

- 104.in italje zender bærigen di vi:r spn.gen of:sp2.gen  
 105.tarde ge der 2p dr.gen of:d2.gen  
 106.te by:em enz estik fam de brage gevi:ert  
 107.k2m zinekir n2r 2ns fw:ln || kw:rn ||  
 108.εjæs fa lw.vε gek2mε me. en gu buze gailtε  
 109.di dw:r æs fam byk xεm2-kt  
 110.εnj getra1.de vra1. mu kw:n:u.in  
 111.kæ ir gas xεzbit m2r tsu1.d nd2xnr  
 112.dem br2.r zε.εtat n2x tε di:r εz 2m tε b2:en  
 113.baken r1k1bake ge εbakt bakte warbaken i1k1baktεgen ge  
 εbaktεgen warbaktεgen war æ gεbaken  
 114.bi:en i1k1bi:ε ge εbitε warbi:en bi:εmεw1.r i1k1bidεgen  
 kægebo.jn bidεge zε za:r yk  
 115.tεz ε kla.in1tjε m2r tεz ε fε.n1n  
 116.gε k2in1tε of:kw.n1tε ir æ.εrs kre.gen 2p dε mært  
 117.e. xεzε.tate 2p mε za pæ:zn  
 118.tmæ.sε za.j dat ε gεlε.k oε.  
 119.drεir woε.rε vε:f prε:zn  
 120.Undr din i.εkeli:εr of:i.εk1jongeren1 lige ve.l i:εk1ε  
 121.twu.εter 2p xu.ε zo.jn \_ tsuidε1.  
 122.tw æs n2xrun \_ tmæ n2x mberærεz εfxεmu1.εtwæræs ræzεkes ræzε  
 kes [pas1] ||  
 123.mεj2nε.zε mε.kezε me. nen do.l van:æ.ε  
 124.dε bymke za der mu.jlækwε gru.jn  
 125.dε paster e. xujε wε.n  
 126.dε d1sx en unz n.d 1.z εfxεbra.nts ||d1smā.s [werd vōor den  
 oorlog gezegd] ||  
 127.dε mælk spitεte ku ω:rn ω:r  
 128.dε k2ster lεd n2r dε kra.spr2sεsε  
 129.dε tre.mεls fam dε kraw2.gem be:ge van txεwixte  
 130.s2mεxste mēnsxεn sn1.te l1.2p ω.rnw.zε  
 131.senem zwart εm bla1. xesle.gen  
 132.dε s2.sε va1ld εw1 fl2:  
 133.dε sni.ε lixtik  
 134.tεz ni.εwεge le.n of:tæs wεl 2ndert jεr le.n dεk 2. gεzin æ.  
 135.nipy.ert wεrn gi.εl nujε stεt  
 136.dun i1k1duget ge εduget of:duits warduints garduget of:

duiŧ zø of:zA.rduint ikde.get of:det: gøde.get ede.get  
 of:de.ts warde:ntŧ garde.tŧ zede:nt de.kikdade datz m2rn  
 de. dasnt sar m2rn de:n

137.dy.epen dy.epkli:et dy.epfontø

138.dasxen edæ.st edæstegen e.xed2sxen

139.bin: rrikbinø ge ebint warbin: garbinŧ: zarbin: binŧa  
 binøgenæ æe xebun:

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is:i.əzŧ

de inwoners heeten: di.əzlsxø

hun bijnaam is: de bruken' r:foorwagens 1

het aantal inwoners was op 31 dec.1927:3240.

taaltoestand: enkele wijken spreken anders dan het centrum:de  
 kerkstru.t zegt:slA.pen,klA.vers:slapen,klavers:tegenover  
 centrum:sln.pen,klb.vers.het dial.van de wijk de vi:r we.gen  
 helt over naar dat van borsbeek:men zegt er A.əsthuis:waar  
 centr.uitspreekt A.s,zoo ook helt het dialect van dem be.  
 kunt over naar het woubrechtégensch.  
 een paar notabelen van herzele spreken fransch,besch.ndl.  
 wordt er niet gesproken.

de bevolking bestaat voor eene helft uit landbouwers, en voor  
 de andere helft uit werklieden,waaronder velen naar frank  
 rijk en het walenland trekken.

zeglleden:

- 1.valere van den neste,28j.,bankbediende,hier geboren,heeft  
 steeds hier verbleven,v.en m.zijn van hier,hij spreekt ge  
 woonlijk herzeelsch van het centrum.
- 2.henri van den neste,26j.,hier geboren en hier onderwijzer,  
 heeft steeds hier verbleven,v.en m.zijn van hier,hij spreekt  
 gewoonlijk herzeelsch van het centrum.
- 3.mevr.valère van den neste,dame van i.,hier geboren,steeds  
 hier verbleven,beide ouders van hier,spreekt steeds her  
 zeelsch van het centrum.